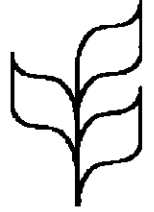


Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/4/8  
5 February 1998

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الإتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



### مؤتمر الأطراف في الإتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي

الإجتماع الرابع  
براتيسلافا ، ٤ - ١٥ أيار/مايو ١٩٩٨  
البند ٨ من جدول الأعمال المؤقت\*

### تنفيذ المرحلة التجريبية لآلية غرفة تبادل المعلومات

#### تقرير الأمين التنفيذي

#### أولا - المقدمة

١ - تنص الفقرة ٣ من المادة ١٨ من الإتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي على أن يحدد مؤتمر الأطراف في أول إجتماع له كيفية إنشاء آلية غرفة تبادل المعلومات لتعزيز وتيسير التعاون التقني والعلمي .

UNEP/CBD/COP/4/1

\*

.../

060498

060498

Na.98-2137

لدواعي الاقتصاد في النفقات يوجد عدد محدود من هذه الوثيقة ويرجى من المندوبين التفضل بإصطحاب نسخهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية .

٢ - وفي إجتماعه الثاني ، قرر مؤتمر الأطراف ضرورة تطوير آلية غرفة تبادل المعلومات إبتداء بالمرحلة التجريبية لفترة السنتين ١٩٩٦ - ١٩٩٧ (المقرر ٣/٢ ، الفقرة ٤ (أ)) . وقرر المؤتمر كذلك إستعراض تنفيذ المرحلة التجريبية لآلية غرفة تبادل المعلومات في إجتماعه الثالث وطلب إلى الأمين التنفيذي تقديم تقرير مرحلي عن التقدم المحرز (المقرر ٣/٢ ، الفقرة ١٠) . وفي المقرر ٤/٣ ، قرر مؤتمر الأطراف تمديد أجل المرحلة التجريبية التي وافق عليها في مقرره ٣/٢ لمدة عام آخر وحتى كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٨ .

٣ - وقد أعد الأمين التنفيذي لأجل الإجتماع الثالث لمؤتمر الأطراف ، وبموجب المقرر ٣/٢ تقريراً مرحلياً عن المرحلة التجريبية لآلية غرفة تبادل المعلومات (الوثيقة UNEP/CBD/COP/3/4).

٤ - وتحدث هذه الوثيقة عن التقدم الذي أحرزته الأمانة ونقاط الإتصال التابعة لآلية غرفة تبادل المعلومات ، وعن المبادرات المواضيعية والإقليمية ذات الصلة المتخذة على سبيل تطوير المرحلة التجريبية من آلية غرفة تبادل المعلومات . وهي تشير إلى التوجيهات التي قدمها مؤتمر الأطراف وتقدم كذلك وصفاً للإطار التشغيلي للمرحلة التجريبية ، وإستكمال لحالة العمل الراهنة ، ووصفاً للأنشطة المتوخاة لتحقيق أهداف المرحلة التجريبية ثلاثية السنوات . ويشير التقدم المحرز الذي يتحدث عنه هذا التقرير إلى الأنشطة التي نفذت خلال الفترة من كانون الثاني/يناير إلى كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٧ . وترد في الوثيقة UNEP/CBD/COP/4/Inf.5 قائمة بجهات الإتصال الوطنية التابعة لآلية غرفة تبادل المعلومات .

### ثانياً - التوجيه الذي يقدمه مؤتمر الأطراف

٥- قرر مؤتمر الأطراف ، في المقرر ٣/١ ، تنفيذ بنود المادة ١٨ الفقرة ٣ من الإتفاقية بشأن إنشاء آلية غرفة تبادل المعلومات لتعزيز وتيسير التعاون العلمي مع العمل تحت سلطة مؤتمر الأطراف.

٦- وقرر مؤتمر الأطراف كذلك أن تمويل أنشطة آلية غرفة تبادل المعلومات الرامية الى تعزيز وتيسير التعاون التقني والعلمي من الميزانية العادية للأمانة ومن المساهمات الطوعية كذلك رهناً بالمقررات التي يتخذها مؤتمر الأطراف في إجتماعه الثاني .

٧- وفي المقرر ٣/٢ ، قرر مؤتمر الأطراف ضرورة تطوير آلية غرفة تبادل المعلومات بأمر من ضمنها التطوير التدريجي لوظائفها إستجابة للطلب الواضح والمحدد المبني على الخبرة المكتسبة والموارد المتاحة .

٨- وقرر أيضاً أنه ينبغي للأمانة أثناء الفترة التجريبية أن تعمل كنقطة إتصال وينبغي لها:

(أ) أن تشجع تطوير شبكة من الشركاء النشطين وعلى هؤلاء الشركاء أن يصبوا إهتمامهم مبدئياً على :

١٠٠٠ تطوير القدرات الوطنية عن طريق تبادل ونشر المعلومات المتعلقة بالخبرات والدروس التي يكتسبها الشركاء في مجال تنفيذ الإتفاقية . ويمكن لذلك أن يتم عن طريق المبادئ التوجيهية والبرامج التدريبية ، والحلقات الدراسية ، وحلقات التدريب العملي - حيثما يتناسب ، وبناء على طلب بإستخدام آلية غرفة تبادل المعلومات ؛

٢٠٠٠ تيسير الوصول إلى ونشر البحوث المرتبطة بمرامي الإتفاقية ؛

٣٠٠٠ تيسير نقل التكنولوجيات عن طريق تبادل ونشر المعلومات عن الخبرات والتكنولوجيات الملائمة لحفظ التنوع البيولوجي وإستدامة إستخدامه ؛

(ب) توفير المعلومات عن أولئك الشركاء العاملين وتيسير الوصول إليهم ؛

(ج) دعم الشركاء النشطين في تطوير التدريب النوعي لتحقيق المشاركة الفعالة من جانب مستخدمي شبكة آلية غرفة تبادل المعلومات .

٩- وكان مؤتمر الأطراف في مقرره ٤/٣ إلى جانب عدة أمور قد :

(أ) قرر ضرورة تمديد الفترة التجريبية التي أعتمدها في مقررة ٣/٢ لمدة عام واحد آخر وحتى كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٨ ؛

(ب) الطلب إلى مرفق البيئة العالمية دعم أنشطة بناء القدرات والمشروعات التجريبية التي تنفذها البلدان والتي تنصب على المجالات ذات الأولوية بصفتها مقومات غاية في الأهمية في تنفيذ آلية تبادل المعلومات على المستويات القطرية ودون الإقليمية والإقليمية بما في ذلك خلال الفترة التجريبية ؛

(ج) طلب إلى الحكومات والمؤسسات المالية والعلمية والتقنية التيسير بعدة وسائل من بينها تقديم المساهمات الطوعية للحلقات التدريبية الإقليمية بغية الإهداء إلى تعريف واضح للإحتياجات والأولويات من المعلومات العلمية والتقنية والإقليمية التي يتم تحديدها ووسائط توصيل تلك المعلومات وتقييم القدرات الوطنية لتنفيذ الإتفاقية . وعلى تلك الحلقات التدريبية إستعراض تجارب التعاون العلمي والتقني لدعم أهداف الإتفاقية وذلك لتحديد أفضل السبل أمام آلية غرفة تبادل المعلومات لتيسير مثل هذا التعاون ؛

(د) أكد أن السمات الرئيسية لآلية غرفة تبادل المعلومات تشمل سمات من بينها ضرورة أن تكون متوائمة مع القدرات الوطنية ، وأن تنبع من واقع الإحتياجات وأن تكون لامركزية وأن توفر سبيلاً للوصول إلى البيانات التحويلية ، وأن تقدم الدعم لعملية صنع القرارات وأن تشرك بقدر الأمكان القطاع الخاص ؛

(هـ) صادق على مقترح الأمانة بنشر رسالة إخبارية عن آلية غرفة تبادل المعلومات ؛

(و) سلّم بأن ملكية جميع المعلومات التي يتم توفيرها عن طريق آلية غرفة تبادل المعلومات ينبغي أن تظل خالصة لمقدم تلك المعلومات ؛

(ز) وافق على ضرورة مساعدة لجنة إستشارية غير رسمية لآلية غرفة تبادل المعلومات في أدائها لعملها ، يتولى الأمين التنفيذي تشكيلها وتنسيق عملها بصورة واضحة وجلية، وتقوم تلك اللجنة بتوجيه وتجميع تطوير أنشطة المرحلة التجريبية وتحاول تأمين مشاركة جميع الأطراف في المرحلة التجريبية لآلية غرفة تبادل المعلومات ؛

(ح) أوصى بأن يكون من الأدوار المهمة التي تؤديها آلية غرفة تبادل المعلومات على الصعيد الوطني توفير المعلومات ذات الصلة وبين نقاط الإتصال الوطنية ونقاط الإتصال

المواضيعية المختصة وذلك لتيسير التقاسم العادل والمتساوي للمنافع العائدة من إستخدام الموارد الوراثية ، والربط مع مكاتب تسجيل البراءات لدى كل بلد لتوفير المعلومات المستكملة بشأن تسجيل البراءات والبراءات الأخرى في المجال العام موفرة مثلاً لآلية واحدة ؛

(ط) أوصى أن يكون عمل آلية غرفة تبادل المعلومات على المستوى الدولي هو التركيز على توفير نقاط إتصال مواضيعية لربط الأنشطة على المستوى الوطني والإقليمي ؛

(ي) سلّم بأن التعاون الوثيق مع الإتفاقيات والإتفاقات الأخرى لازم ، وطلب إلى الأمانة تحديد تلك النشاطات والمنظمات التي يمكنها أن تؤيد آلية غرفة تبادل المعلومات ، وتقديم المشورة المناسبة إلى الهيئة الفرعية المعنية بالمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في إجتماعها القادم ؛

(ك) طلب إلى جميع الأطراف تسمية نقاط الإتصال مع آلية غرفة تبادل المعلومات وتمكين تلك النقاط من العمل في أسرع وقت ممكن ؛

(ل) طلب من تلك الأطراف الواصلة إلى شبكة الإنترنت ربط الهوم ببيج لآلية غرفة تبادل المعلومات الوطنية لديهم بالهوم ببيج الخاصة بآلية غرفة تبادل المعلومات التابعة للأمانة ، كلما أمكن ، وطلب كذلك إلى الأمين التنفيذي والشركاء التعاون في توفير المشورة للأطراف وغيرهم بشأن عدة أمور من بينها التصميم الضروري ومواصفات النظام ؛

### ثالثاً - الإطار التشغيلي

١٠ - طبقاً للمبادئ التوجيهية المقدمة ، تم التشاور بين الأمانة وبين نقاط الإتصال المختصة بمجال معين من النشاط ، والمبادرات الإقليمية التي أبدت إهتمامها بالمساعدة أثناء المرحلة التجريبية. ونتيجة لهذه المناقشات ، تم تطوير إطار تشغيلي لتنفيذ المرحلة التجريبية لآلية غرفة تبادل المعلومات بواسطة هيكل غير مركزي .

١١ - وآلية غرفة تبادل المعلومات مصممة لتعزيز وتيسير التعاون العلمي والتقني ، وللمساهمة في تنفيذ جميع الأهداف الثلاثة للإتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي . وسوف تعمل آلية غرفة تبادل المعلومات كأداة للجمع بين عناصر العرض والطلب في تلك الجوانب المتصلة بتعزيز وتيسير التعاون

التقني والعلمي . والهدف من آلية غرفة تبادل المعلومات هو القيام بالمعاملات التي تتم بين مقدمي المعلومات ومستخدميها وليس القيام بدور القيم .

١٢ - والعنصر الحاسم في الإطار التشغيلي لآلية غرفة تبادل المعلومات هو أنها موجهة لأداء الخدمات . ولا بد أن تتمتع بالقدرة على الربط بين معلوماتها ومعارفها بحيث تتمكن من الرد على الإستفسارات التي ترد حول مواضيع تنفيذ الإتفاقية ، فتشير على المستخدمين بالمكان الذي يجدون فيه معلوماتهم المطلوبة ، وكذلك الرد على الأسئلة العلمية والتقنية المحددة التي يطرحها المستخدمون . وبفضل طبيعتها التجاوبية ، تقدم آلية غرفة تبادل المعلومات سبل تحديد وتوزيع المصادر المتعددة للمعلومات بطريقة لامركزية فعالة .

١٣ - والمنافع الرئيسية لآلية غرفة تبادل المعلومات هي :

- (أ) توفير البيانات لعملية صنع القرارات ؛
- (ب) دعم سرعة الحصول على المعارف الموجودة ؛
- (ج) تعزيز الإتصال التقني والعلمي ؛
- (د) تفادي إزدواج الجهود ؛
- (هـ) السماح بعمل مقارنات إضافية فيما بين البيانات المتوافرة ؛
- (و) توليد معلومات جديدة ؛
- (ز) دعم فعالية وكفاءة تنفيذ الإتفاقية ؛
- (ح) العمل على المستويين الوطني والدولي .

١٤ - سوف يحتاج تنفيذ آلية غرفة تبادل المعلومات ، إلى جانب أمور أخرى ، موارد بشرية ، وتدريب متواصل ، والوصول إلى قواعد البيانات والبيانات التحويلية ، وتكنولوجيا المعلومات والتعزيز المؤسسي .

#### ألف - توفيق الأداء مقابل إزدواج الإداء

١٥ - وثمة حاجة إلى توثيق عرى التعاون مع الإتفاقيات والإتفاقات الأخرى ، وتقوم الأمانة الآن بتحديد تلك الأنشطة والمنظمات التي يمكن أن تدعم آلية غرفة تبادل المعلومات ، وتعزيز التوافق في الأداء وتفاذي الإزدواج في الجهود المبذولة وتقديم المشورة المناسبة إلى الهيئة الفرعية المعنية بالمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية .

١٦ - سيجري تطوير آلية غرفة تبادل المعلومات خلال فترتها التجريبية ثلاثية السنوات بصورة تمكنها من خدمة مستخدمي المعلومات ومقدميها . وينبغي الربط بين فعالية التكليف ، والإستقلالية والوضوح وبين وجود هيكل لامركزي والجمع بين ذلك كله بصورة تنأى بالازدواج بعيداً وتزيد من قدرة الباحث عن المعلومات على الأهتمام إلى ضالته في أسرع قت .

١٧ - وقد صمم الأطار التشغيلي المطروح في هذه الوثيقة خصيصاً لتلافي إزدواج الجهود ولتنظيم تبادل المعلومات والمعارف من خلال تطوير قواعد بيانات المعارف المتاحة بواسطة الشركاء في آلية غرفة تبادل المعلومات .

#### باء - الشركاء والمجموعات المستهدفة

١٨ - تتحدد المجموعات المستهدفة تبعاً للأولويات الوطنية ومدى توافر المعلومات . وينبغي في هذا المقام إعتبار صناع السياسات في الحكومات المجموعة المستهدفة الرئيسية . ومع زيادة توافر البيانات يصبح من الضروري إعادة تعريف المجموعات المستهدفة بحيث تشارك في هذا النظام مجموعة أكبر من مستخدمي البيانات وتساهم فيه .

١٩ - وعلى المستوى القطري ، تفي آلية غرفة تبادل المعلومات بالإحتياجات المعلوماتية لتلك المنظمات الضالعة في تنفيذ أحكام الإتفاقية . ومن المحتمل التعرف إلى أعداد متزايدة من مصادر المعلومات المتصلة بتنفيذ الإتفاقية (بضمنها منظمات الأمم المتحدة ووكالاتها ، والوكالات الحكومية

المحلية والقطرية ، والجامعات ومراكز البحوث والمجتمعات المحلية ومجتمعات السكان الأصليين التي لديها معارف إيكولوجية تقليدية ، والمنظمات غير الحكومية والقطاع الخاص) ، والحجم المحتمل للمعلومات كبير بدرجة تحتاج نقاط الإتصال الوطنية إلى قدر هائل من الوقت للقيام بالبحث وسط ذلك القدر الكبير من المعلومات . كما أن من شأن زيادة الإتصال بكل مصدر لديه مثل هذه المعلومات من شأنه أن يبرز الحاجة إلى تمييز عناصر المعلومات المطلوبة من بين ذلك الكم الهائل لدى المؤسسة ثم تأمين توافر تلك المعلومات في الشكل المناسب .

### جيم - مفهوم نقطة الإتصال التابعة لغرفة تبادل المعلومات

٢٠ - أن عملية جمع وتنظيم المعلومات التي تلقم في آلية غرفة تبادل المعلومات هي عملية لامركزية بطبيعتها ، حيث يقوم الشركاء بتنسيق الجهود فيما بين أنفسهم ومع الأمانة لتناول موضوعات ذات إهتمام مشترك . وسوف تدرج مساهمة كل شريك في النظام المعلوماتي لآلية غرفة تبادل المعلومات وسوف تتاح لجميع المستخدمين وذلك بتعزيز الربط الشبكي بين المراكز الوطنية والإقليمية ودون الإقليمية القائمة ذات الخبرة والدراية المناسبة ، ومع المؤسسات الحكومية وغير الحكومية والقطاع الخاص .

٢١ - ويبدو أن من الضروري قيام أربعة أنواع من نقاط إتصال آلية غرفة تبادل المعلومات للحصول على نظام فعال وغير مركزي وصالح من حيث الربط الشبكي :

(أ) نقطة الإتصال الخاصة بالأمانة ("الأمانة") ؛

(ب) نقاط الإتصال الوطنية ؛

(ج) نقاط الإتصال الإقليمية (وشبه الإقليمية) ؛ و

(د) نقاط الإتصال المعنية بمجال نشاط معين .

٢٢ - ويتباين المساهمون في النظام . فبدعم من الأمانة ، تقوم نقاط الإتصال الوطنية بتقديم وإستخدام المحتوى المعلوماتي وتقديم الخبرات الوطنية بطرق عدة من بينها التقارير القطرية ونقاط الإتصال المعنية بمجال نشاط معين لديها خبرات طويلة ومتينة ومتخصصة في مجالات بعينها في



ميدان التنوع البيولوجي . ومن المتوخى أن يقدم المساهمون مصادرهم المعلوماتية طواعية بعدة وسائل من بينها شبكة الإنترنت . ومن الأمثلة على نقاط الإتصال المعنية بمجال نشاط معين المركز العالمي لرصد الحفظ ، والإتحاد العالمي لصون الطبيعة ، " وسببشيز ٢٠٠٠ " وكذلك النهج المشتركة مثل نظام معلومات حفظ التنوع البيولوجي (BCIS) والنهج الإقليمية مثل شبكة معلومات التنوع البيولوجي للقرن ٢١ (BIN21) أو مبادرة الشبكة الأمريكية المشتركة لمعلومات التنوع البيولوجي (IABIN) إضافة إلى المبادرات التي تتجاوز المستوى الإقليمي مثل الفريق الفرعي للعلوم المتبحرة المعني بالمعلوماتية الأحيائية التابع لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الإقتصادي وإدارة الموارد البيئية والطبيعية ، والفريق العامل المواضيعي المعني بالتنوع البيولوجي التابع لإدارة البيئة والموارد الطبيعية لمجموعة البلدان الصناعية السبعة الكبرى ، أو مشروع اليونيب لإدارة بيانات التنوع البيولوجي ، سوف تساهم هي الأخرى في هذا النظام . وقد بدأ الكثير من المبادرات الأخرى . ومن المرغوب فيه تنسيق الجهود لتلافي إزدواج العمل . ويمكن لنقاط الإتصال المعنية بنشاطات معينة أن تقدم المعلومات عن مواضيع خاصة وعن قضايا ذات أولوية خاصة بالإتفاقية مثل الحفظ داخل الوضع الطبيعي ، والتنوع البيولوجي الساحلي والبحري ، والتنوع البيولوجي البري ، والتنوع البيولوجي للمياه الداخلية ، والتنوع البيولوجي للغابات، والسلامة الإحيائية والمعارف التقليدية ومعارف السكان الأصليين والتدابير الحافزة ، وتوافر الموارد الجينية ، وإقتسام المنافع ، وحقوق الملكية الفكرية ، والتنمية ونقل التكنولوجيا .

٢٣ - ينبغي للدور الذي تضطلع به الأمانة أن يكون تيسير وتأمين تعميم الخبرات والمعارف فيما بين جميع الشركاء بحيث يتعلم النظام كله من الخبرات المتقاسمة مع تسجيل مختلف الحلول للمشاكل المتشابهة وتداولها . والأمانة بصفتها أداة تيسير ينبغي أن تقدم مردود الرسالة التعليمية بحيث يمكن تحديد مجالات الإهتمام ذات الأولويات لدى الأطراف . ومردود الرسالة التعليمية هذا لازم لتحديد مجالات الأولويات التي تعتبرها الأطراف كذلك . وهذا من شأنه أن يضمن التقاسم العالمي للخبرات في مجال تنفيذ الإتفاقية وأن يقود إلى نموذج لشبكة مفاهيمية تؤدي الأمانة داخلها دور العقدة لآلية غرفة تبادل المعلومات التي تعمل كمركز تحويل وتنسيق وتيسير للربط بالفئات الأخرى لنقاط الإتصال . وتسعى الأمانة للنهوض بالمهام الآتية إلى جانب مهام أخرى :

(أ) تشجيع تطوير شبكة من الشركاء ونقاط الأتصال ؛

(ب) توفير المعلومات عن وتيسير الإتصال بهؤلاء الشركاء العاملين ونقاط الإتصال؛

(ج) دعم نقاط الإتصال والشركاء في تطوير التدريب النوعي اللازم للمشاركة الفعالة من جانب مستخدمي شبكة آلية غرفة تبادل المعلومات ؛

(د) المساعدة في ربط نقاط الإتصال الوطنية لآلية غرفة تبادل المعلومات التي لاتوجد روابط بينها بالشبكة العالمية " وورلد وايد ويب " (وهو مايسمى بمبادرة "التشارك")

٢٤ - ينبغي لنقاط الإتصال الوطنية أن تيسر الوصول إلى المعلومات وإجراء عمليات إستقصائية للإحتياجات من المعلومات ولمقدمي المعلومات على المستويين القطري والمحلي ، وإصدار دلائل لتوثيق الإتصال وتفاذي إزدواج الجهود المبذولة وتشجيع التعاون العلمي والتقني .

٢٥ - ويوصى بإتباع عملية متدرجة عند تطوير نقاط الإتصال . وينبغي إعطاء الأولوية لتطوير نقطة الإتصال الوطنية لآلية غرفة تبادل المعلومات مع التسليم بأنها سوف تكون ضرورية في مرحلة لاحقة لتطوير نقاط الإتصال دون الإقليمية والإقليمية . وتشمل أنشطة نقاط الإتصال الإقليمية التدريب والبحوث المشتركة . وينبغي لنقاط الإتصال الإقليمية كذلك أن تتناول السمات المشتركة في الإقليم.

٢٦ - ويمكن تعيين نقاط الإتصال في مجالات النشاط المعنية على المستويات الوطنية والإقليمية ودون الإقليمية بواسطة نقاط الإتصال الوطنية المختصة أو بواسطة المجموعات الإقليمية أو دون الإقليمية .

٢٧ - ويجوز إنشاء اللجان الإستشارية القطرية لمساعدة نقاط الإتصال القطرية في تحديد الإحتياجات ووضع الأولويات ، وكذلك لرصد تأثير آلية غرفة تبادل المعلومات على تنفيذ الإتفاقية على الصعيد القطري .

#### رابعاً - الحالة الراهنة

٢٨ - ومن السمات المهمة للإطار التشغيلي تحديد ثلاثة مكونات مميزة تمثل القاعدة المفاهيمية لبرنامج الأنشطة أثناء المرحلة التجريبية . وهذه المكونات هي أولاً ، تنظيم وربط المعلومات المتصلة بتنفيذ الإتفاقية ، ثانياً : تصور المعلومات التي من شأنها أن تيسر دمج المعلومات المتدفقة من الأختصاصات والمجالات المتباينة ، وثالثاً وظيفة دعم القرار والتي تتألف من توفير توليفات الأتجاهات العالمية والأولويات التي يجري تحديدها من جانب الأطراف . وقد عرضت هذه المفاهيم

الثلاثة تفصيلياً في مذكرة الأمين التنفيذي بشأن تشغيل آلية غرفة تبادل المعلومات لتعزيز وتيسير التعاون التقني والعلمي ، الواردة في الوثيقة UNEP/CBD/COP/3/4 . وهكذا ركز تنفيذ المرحلة التجريبية خلال الفترة محل النظر على عدة أشياء من بينها الأنشطة التي تزيد من قيمة المعلومات بتحسين التوصل إلى المعلومات مباشرة وبصفة خاصة ، بتطوير طرق تصور البيانات والمعلومات لجعلها أكثر فائدة لأولئك الضالعين في عملية صنع القرارات .

٢٩ - وقد تم تطوير الشعار الموضح أدناه لآلية غرفة تبادل المعلومات وثمة تشجيع على استخدامه . وهذا من شأنه أن يخلق شخصية مستقلة لآلية غرفة تبادل المعلومات تنسحب على جميع أنشطة الآلية وعلى مصادر المعلومات ذات الصلة كما تساعد في سهولة تحديد نقاط الإتصال على شبكة الإنترنت . وقد يرغب مؤتمر الأطراف في النظر في التوصية بمعايير استعمال شعار آلية غرفة تبادل المعلومات .

٣٠ - قام ٩٩ بلداً رسمياً ، حتى الآن ، بتحديد نقاط الإتصال الوطنية لآلية غرفة تبادل المعلومات. وبلغ إجمالي التقديمات للتقييم الفني لآلية غرفة تبادل المعلومات ونقاط الإتصال التابعة لها ٥٤ تقديماً من الأطراف المتعاقدة . وهذه تناظر نحو ٣٢ في المائة من الأطراف المتعاقدة البالغة ١٧١ . ومن أصل هذه التقديمات الـ ٥٤ توجد نسبة ٩١ في المائة متصلة بكمبيوتر شخصي ، و ٦٩ في المائة لديها E-mail ، و ٢٦ في المائة لها موقع على شبكة الإنترنت .

#### ألف - اللجنة الإستشارية غير الرسمية

٣١ - وافق مؤتمر الأطراف ، في مقرره ٤/٣ على أن تتلقى آلية غرفة تبادل المعلومات المساعدة في إداء عملها من لجنة إستشارية غير رسمية يشكلها ويقوم على تنسيق عملها الأمين التنفيذي بصورة واضحة لاليس فيها ، وتقوم اللجنة بتوجيه دمج عملية تطوير أنشطة المرحلة التجريبية ومحاولة ضمان مشاركة جميع الأطراف في المرحلة التجريبية لآلية غرفة تبادل المعلومات ،

٣٢ - وقد عقد الإجتماع التمهيدي الأول للجنة الإستشارية غير الرسمية أثناء الإجتماع الثالث للهيئة الفرعية المعنية بالمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في الفترة من ١ إلى ٥ أيلول/سبتمبر ١٩٩٧ في مونتريال . ونظر الإجتماع الأول للجنة الإستشارية هذه في إختصاصاتها . ويجري الآن وضع اللمسات الأخيرة على إختصاصات تلك اللجنة .

٣٣ - وتشارك الأطراف المتعاقدة التالية في اللجنة الإستشارية غير الرسمية : بوركينا فاسو، كندا ، كولومبيا ، ألمانيا ، هنغاريا ، اندونيسيا ، جامايكا ، ماليزيا ، ملاوي ، وسلوفاكيا . وحضر إجتماعاتها بصفة مراقب الجهات التالية : شبكة معلومات التنوع البيولوجي للقرن ٢١ ، (BIN21) ونظام معلومات حفظ التنوع البيولوجي (BC1S) والشبكة الأمريكية المشتركة للتنوع البيولوجي (IABIN) ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الإقتصادي ، والفريق العامل المعني بالمعلوماتية الإحيائية .

٣٤ - وسوف تشارك اللجنة الإستشارية غير الرسمية مشاركة كاملة في زيادة تطوير آلية غرفة تبادل المعلومات أثناء مرحلتها التجريبية .

#### باء - الرسالة الإخبارية ومنشور آلية غرفة تبادل المعلومات

٣٥ - يعتبر إصدار كتيب إعلامي خاص بآلية غرفة تبادل المعلومات أمراً ضرورياً إذ بفضل النصوص والرسوم البيانية التي تستخدم فيه ، سيساعد هذا الكتيب في تنوير مجموعات واسعة بأهداف آلية غرفة تبادل المعلومات ونطاقها وغاياتها .

٣٦ - طبقاً للمقرر ٤/٣ يجري إعداد الرسالة الإخبارية الخاصة بآلية غرفة تبادل المعلومات . وهذا المطبوع الذي يصدر في شكل الكتروني وشكل عادي يبرز الجوانب المهمة في المرحلة التجريبية لآلية غرفة تبادل المعلومات . ويتناول العدد الأول من الرسالة الإخبارية عدة مواضيع من بينها نتائج حلقات التدريب العملية الإقليمية عن آلية غرفة تبادل المعلومات وإنجازات اللجنة الإستشارية غير الرسمية والتطورات المهمة في الهوم بيج الخاصة بالأمانة على شبكة الإنترنت .

#### جيم - تنسيق إدارة المعلومات للاتفاقات الأخرى المعنية بالتنوع البيولوجي

٣٧ - يهدف هذا المشروع الذي ينفذه الآن المركز العالمي لغرض أنشطة حفظ الطبيعة (WCMC) نيابة عن أمانات الإتفاقيات الخمسة المتعلقة بالتنوع البيولوجي واليونيب ، إلى تحديد مناطق التوافق الحركي المحتملة فيما بين الإتفاقيات الخمسة ولتحديد الخطوات العملية لتحقيقها . ويركز المشروع على تحديد الإجراءات العملية التي ستفيد جميع الأمانات ، مثل تنسيق متطلبات إعداد التقارير ، وإدارة

الحيازات المعلوماتية ، وتقديم الدعم المعلوماتي إلى الأجهزة الفرعية ، وتقديم التغذية المرتدة إلى الأطراف والاستجابة لطلبات المعلومات .

دال - التوافق الحركي مع المبادرات الأخرى الخاصة بمعلومات التنوع البيولوجي

٣٨ - تشتمل مبادرات إدارة المعلومات التي تساهم في آلية غرفة تبادل المعلومات الى جانب الجهود القطرية والإقليمية :

(أ) مشروع إدارة بيانات التنوع البيولوجي التابع لليونيب ، (بناء القدرات) ؛

(ب) الفريق الفرعي للعلوم المتبحرة المعني بالمعلوماتية الإحيائية التابع لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الإقتصادي ، والفريق العامل المواضيعي المعني بالتنوع البيولوجي التابع لإدارة الموارد البيئية والطبيعية التابعة لمجموعة السبعة (هيكل المعلومات) ؛

(ج) نظام معلومات حفظ التنوع البيولوجي ، كونسورتيوم مكون من منظمات غير حكومية عالمية عاملة في مجال التنوع البيولوجي (المحتوي المعلوماتي وبناء القدرات) .

٣٩ - وهناك حاجة - أثناء المرحلة التجريبية لآلية غرفة تبادل المعلومات وفي المدى الطويل - لإنشاء شبكة يعتمد عليها للتنوع البيولوجي تتألف من المؤسسات والمبادرات القائمة والباذغة التي يمكنها أن تفي باحتياجات الأطراف في الإتفاقية . وهذه الشبكة مطلوبة لتيسير ودعم تنفيذ الأهداف الثلاثة الرئيسية للإتفاقية . وتبدأ الآن مؤسسات ومبادرات كبرى في وضع مبادرات وروابط إتحادية كبرى تغطي بعض الجوانب والمجالات المتصلة بالمجالات البرنامجية للإتفاقية . وينبغي إغتنام هذه الفرصة لدعم وتيسير هذه العملية المتمثلة في إنشاء شبكة مشتركة للتنوع البيولوجي ذات مسؤوليات واضحة التحديد ومتقاسمة لمثل هذه الشبكة المملوكة عالمياً . ولهذه الغاية ، سوف يحتاج الأمر إلى إعداد مذكرة تفاهم فيما بين المؤسسات الكبرى فيما بعد المرحلة التجريبية لآلية غرفة تبادل المعلومات ، وذلك بهدف التحديد الواضح لمسؤوليات مثل هذا النظام وتنسيقها وتعيينها . ومن ثم تكون هناك حاجة إلى إتباع منهج مشترك منسق لهذه المبادرات الباذغة يبدأ ويتطور لدعم هذه العمليات وتيسيرها .

٤٠ - وتتخذ هذه الجهود المشتركة في إطار النهج العالمي للإتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي وتنصب على الجوانب التعاونية وليس على مجرد نظام معلوماتي ليس إلا . ووظيفة هذه الجهود هي التيسير ، إذ توفر البنية الأساسية الضرورية لتوفير وتيسير الحصول على الموارد المراد توجيهها من الدعم إلى جانب الطلب .

٤١ - وتجرى الآن مناقشة النهج المشتركة والمنسقة مع إتفاقية الأمم المتحدة الإطارية المتعلقة بتغير المناخ ، وإتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر في تلك البلدان التي تعاني من الجفاف الشديد و/أو التصحر وبخاصة في إفريقيا . وسوف يجري السعي إلى تحقيق التنسيق المتدرج مع العمليات الأخرى ذات الصلة ، وبخاصة جدول أعمال القرن ٢١ .

#### هاء - بنية الإتصال الأساسية للأمانة

٤٢ - كان النهوض بطاقة الإتصال الإلكتروني لدى الأمانة من أبرز إنجازات عام ١٩٩٧ ، وذلك عن طريق إنشاء شبكة مرافق أساسية تخدم المحطات العاملة كلاً على حدة وجهات خدمات الأرشيف (السجلات) . إن الأمانة عن طريق تأمين البيئة (Firewall) ، وتوفير أدوات إتصال مناسبة (البريد الإلكتروني وشبكة الانترنت) والإرتفاع بمستوى البرنامجات الإلكترونية والتدريب المتواصل ، قد حققت خطوة هامة جداً عن طريق تمكين مرافق الإتصال الأساسية من تقديم خدمة كفاءة للأطراف في الإتفاقية . وفي إطار مظلة آلية غرفة تبادل المعلومات ومساعدتها ، تم إنشاء سيرفر شبكية لتعزيز إمكانية الوصول المستمر إلى أنشطة الأمانة ومعلوماتها ، ذلك أن كل موضوع رئيسي تضطلع به الأمانة قد وفر المعلومات الخاصة به بما في ذلك الإعلان عن الإجتماعات والوثائق الخاصة بها . وفي نفس الوقت ، تم تنفيذ إستراتيجية إتصال واضحة عن طريق تحسين هيكل المعلومات (التسجيل ، نظم الملفات وارشيف الوثائق) والوسائل هي (تكنولوجيا جافا ، قاعدة البيانات ورسم الخرائط) والتنظيم (الإخراج الطباعي والشكل) كأهداف رئيسية . ومن بين الإنجازات الجارية : مجموعات الأخبار وتنظيم المؤتمرات بالبريد الإلكتروني (ليستسيف) ، والإتصال المباشر بقاعدة البيانات ، والآت البحث، وأرشيق الوثائق وتطوير سي دي روم . وقد ركزت إستراتيجية الإتصال جهودها على تيسير الوصول إلى معلومات الأمانة وذلك عن طريق إستخدام جميع أدوات الانترنت المتوافرة حالياً وذلك بإنتاج نسخة سي دي روم من هذه المعلومات للمستخدمين غير المتصلين بالأمانة .

٤٣ - وبالنظر إلى الإحتياجات الشديدة للأطراف ، وسعت آلية غرفة تبادل المعلومات من نطاق أدوات الإتصال المتوافرة لدعم الخبرات والمعارف والقدرات الداخلية . وتأسيساً على توصيات

المشاورات وحلقات التدريب العملي الإقليمية ، وسعت آلية غرفة تبادل المعلومات من نطاق أدوات الإتصال لديها بصورة جوهرية للوصول إلى طائفة أوسع من المستخدمين . ولقد كان الوصول بأدوات الإتصال الحالية إلى أقصى طاقتها من بين الأولويات الرئيسية عن طريق :

(أ) الوصول إلى الرسالة الأخبارية بالبريد الإلكتروني ليستسيرف ، ومجموعات المناقشة وأرشيفات البريد الإلكتروني . وترمي هذه الخدمة إلى تشجيع النقاش حول قضايا متعلقة بالاتفاقية وإتاحة تيسيرات أرشيف الأمانة للمستخدمين الذين لا ينعمون بالوصول الكامل إلى الانترنت ؛

(ب) توفير قاعدة بيانات مباشرة على الشبكة العالمية وورد وايد ويب (نقاط الإتصال ، الإتصالات ، سجلات الخبراء) ؛

(ج) خلق آلية بحث تابعة للشبكة العالمية وورد وايد ويب لزيادة قدرة الانترنت على بحث القضايا ذات الصلة بالاتفاقية ؛ و

(د) توافر نسخة سي دي روم للمستخدمين غير المتمتعين بالإتصال بالانترنت .

٤٤ - ولكي تصل آلية غرفة تبادل المعلومات إلى طائفة واسعة من المستخدمين فإنها توفر وثائق الإجتماعات الرسمية باللغات الرسمية الستة مستخدمة طائفة من أدوات الإتصال كأدوات الانترنت (جوفر الشبكة العالمية وورد وايد ويب ، إف ت ب وتيسيرات نيوز جروب وليستسيرق) وتنوي كذلك إستخدام أدوات أخرى مثل تكنولوجيات السي دي روم في أشكال توافقية (HTML و PDF) .

٤٥ - ولأغراض التوافق والتنسيق ، تتوافر معلومات آلية تبادل المعلومات في كل برنامج بإستخدام المعايير الشائعة مثل إستمارات HTML و PDF . وسوف تسمح إستراتيجية الإتصال المستدامة هذه لأي مستخدم بالحصول على المعلومات من آلية غرفة تبادل المعلومات .

## خامساً - حلقات التدريب العملي والتوصيات لآلية غرفة تبادل المعلومات

٤٦ - عقدت حلقات التدريب العملي الإقليمية لآلية غرفة تبادل المعلومات في ١٩٩٧ ، وسوف تعقد في ١٩٩٨ بهدف الحصول على تعريف واضح للإحتياجات والأولويات المعلوماتية العلمية والتقنية على المستوى الإقليمي التي يتم تحديدها ووسائط توصيل المعلومات وتقييم القدرات القطرية لتنفيذ الإتفاقية . وتقوم حلقات التدريب العملي تلك بإستعراض الخبرات في ميدان التعاون العلمي والتقني لدعم أهداف الإتفاقية وذلك بغية تحديد الوسائل التي يمكن بها لآلية غرفة تبادل المعلومات تيسير ذلك التعاون على أفضل وجه .

٤٧ - عقدت حلقات التدريب العملي خلال الفترة من ١٣ - ١٥ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧ في قرطاجنة دي اندياس (كولومبيا) ولمنطقة أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي في الفترة من ٢٧ - ٢٩ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧ في غودوبلود ، (هنغاريا) ، ولمنطقة وسط وشرق أوروبا ، خلال الفترة من ٣ - ٥ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٧ في كولالمبور (ماليزيا) ولمنطقة آسيا . ومن المزمع عقد حلقة التدريب العملي الإقليمية الأفريقية خلال الفترة من ٥ - ٧ آذار/مارس ١٩٩٨ . ومن المتوخى عقد جولة ثانية من حلقات التدريب العملي الإقليمية إبان عام ١٩٩٨ بغية التوصل إلى تحديد أوضح للإحتياجات من المعلومات العلمية والتقنية على المستويين العلمي والتقني وأولوياتهما .

٤٨ - قدمت حلقات التدريب العملي الإقليمية إعتبرات عامة وتوصيات وتوصيات إقليمية محددة وتوصيات بشأن محتوى المعلومات ، وهيكل المعلومات وبناء القدرات لآلية غرفة تبادل المعلومات. ولا يتسع المقام في هذا التقرير إلا لتقديم بعض النتائج المنتقاة التي توصلت إليها . أما التقارير الكاملة لحقات التدريب العملي الإقليمية لآلية غرفة تبادل المعلومات فيمكن الإطلاع عليها في الوثيقة . UNEP/CBD/COP/4/Inf.6

ألف - الإعتبرات العامة والتوصيات الناشئة عن حلقات التدريب العملي الإقليمية :

٤٩ - ينبغي لآلية غرفة تبادل المعلومات أثناء عملها أن تعكس المقرر ٤/٣ الصادر عن مؤتمر الأطراف الذي نص على ضرورة أن ينصب إهتمام آلية غرفة تبادل المعلومات على تنفيذ الإتفاقية .



- ٥٠ - ونظم الإعلام مكون مهم من مكونات آلية غرف تبادل المعلومات فمن بين الخدمات التي ينبغي لغرفة تبادل المعلومات تقديمها تحديد وتقييم إحتياجات المستخدمين على المستويات القطرية والإقليمية والعالمية ، ويمكن كذلك مراعاة الإعتبارات عبر القطاعية .
- ٥١ - ينبغي لآلية غرفة تبادل المعلومات أن تنطلق من واقع الإحتياجات وأن تنبني على تقييم إحتياجات التعاون التقني والعلمي من جانب مجموعات المستخدمين .
- ٥٢ - وتشمل منافع آلية غرفة تبادل المعلومات تقديم بيانات أكثر دقة لعملية صنع القرارات، وتعزيز الوصول إلى المعارف الموجودة وتشجيع الإتصال التقني والعلمي وتفاذي إزدواج الجهود ، والسماح بعمل مقارنات إضافية بين البيانات الحالية وتوليد معلومات جديدة وتنفيذ أكثر فعالية وكفاءة للإتفاقية مما يتطلب أشياء من جملتها الوصول إلى البيانات التحويلية وقواعد البيانات، وتكنولوجيا المعلومات والتعزيز المؤسسي والموارد البشرية والتدريب .
- ٥٣ - والبيانات التي تستخدمها آلية غرفة تبادل المعلومات تحتاج إلى تنظيم وإلى توحيد مواصفاتها وإلى توفيرها بحيث يسهل دمجها مع بقية البيانات وتفسيرها وإيجازها طبقاً للإحتياجات .
- ٥٤ - وتبقى جميع المعلومات التي تجري إتاحتها لآلية غرفة تبادل المعلومات ملكاً لمقدمها . ويمكن وضع قيود على الحصول على البيانات وفقاً للشروط التي يتفق عليها مع مقدم المعلومات .
- ٥٥ - ينبغي إقتسام المنافع مع مقدمي المعلومات وبخاصة المعلومات المتصلة بإستخدام المعارف التقليدية والإبتكارات وممارسات المجتمعات المحلية ومجتمعات السكان الأصليين وذلك وفقاً للمادة ٨ (ي) من الإتفاقية .
- ٥٦ - ينبغي أن تستفيد عملية تبادل المعلومات من تكنولوجيا المعلومات بما في ذلك إستخدام شبكة الانترنت وسي دي روم والأقراص الكمبيوترية .
- ٥٧ - ينبغي توفير الموارد المالية لدعم تنفيذ آلية غرفة تبادل المعلومات عن طريق مؤسسات التمويل الثنائي ومتعدد الأطراف والجهات المانحة الدولية الأخرى . وينبغي لمرفق البيئة العالمية بصفته آلية تمويل مؤقتة الإحتفاظ بطائفة من خيارات التمويل المرنة والتي تفي بالإحتياجات القطرية

ومتطلبات المقرر ٤/٣ ، ومتطلبات التوصية ٦/٣ الصادرة عن الهيئة الفرعية المعنية بالمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية .

٥٨ - وإلى جانب مهمة تبادل المعلومات ، لنقطة الإتصال التابعة لآلية غرف تبادل المعلومات والموجودة داخل الأمانة أن تضطلع بدور في تحديد التكنولوجيات التي تتطلبها الأطراف المتعاقدة للوفاء بالإلتزامات التي ترتبها الأمانة عليها . وينبغي أن تيسر نقل مثل هذه التكنولوجيات إلى الطرف المتعاقد المعني وتيسر بناء قدرات البلد المتلقي على إستخدام التكنولوجيا المنقولة إليها . وينبغي لها أيضاً أن تيسر المزيد من التطور لتلك التكنولوجيا لدى البلد المتلقي كلما أمكن وكان ضرورياً .

#### باء - محتوى المعلومات

٥٩ - ينبغي لمحتوى آلية غرفة تبادل المعلومات أن يشتمل على العناصر التالية على المستويات متعددة الأطراف والإقليمي ودون الإقليمي والثنائي :

- (أ) الإستراتيجيات والبرامج والخطط القطرية ، وكذلك النص الكامل للإتفاقية دون أن يقتصر عليه ؛
- (ب) معلومات عن الدراسات القطرية والإستراتيجيات والتقارير الوطنية بما في ذلك الممارسات ودراسات الحالة ؛
- (ج) الفرص أمام التعاون الدولي والإقليمي ومتعدد الأطراف ؛
- (د) المعلومات الوطنية عن الإتفاقيات الأخرى الدولية والإقليمية ذات الصلة بالتنوع البيولوجي التي يكون البلد عضواً فيها ؛ و
- (هـ) دراسات الحالة التي تشير إلى النشاطات المتصلة بتنفيذ الإتفاقية .

٦٠ - يمكن لمحتويات آلية غرفة تبادل المعلومات لدى نقطة الإتصال التابعة للأمانة أن تشمل معلومات عن التنوع البيولوجي (يمكن تقديم معلومات موجزة أيضاً حسبما يتناسب) ، ومسرد

بالمصطلحات ومعلومات عن نقاط الإتصال ، ونقاط الإتصال المعنية بنشاط معين ، وعن الموارد المالية ، والنشاطات التمكينية المساعدة ، ومكتب خدمات مساعدة .

٦١ - يمكن لمحتوى آلية غرفة تبادل المعلومات على المستوى القطري أن يشتمل ، وإن كان لا يقتصر بالضرورة على الجوانب التالية وذلك حسب القدرات والأولويات القطرية :

- (أ) نبذة عن البلد ؛
- (ب) الأنشطة الدولية ؛
- (ج) ترجمة وثائق وقرارات مؤتمر الأطراف والهيئة الفرعية المعنية بالمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية إلى لغة البلد ؛
- (د) تفسير (باللغة الوطنية وغير التقنية) جميع القرارات والفرص ؛
- (هـ) الإستراتيجية الوطنية ، وخطط العمل ، والأنشطة والتقييمات ؛
- (و) التشريعات الوطنية ؛
- (ز) الإتفاقات الدولية ؛
- (ح) المعلومات العلمية ؛
- (ط) المعلومات التكنولوجية ؛
- (ي) نتائج البحوث ؛
- (ك) الخدمات ؛
- (ل) مكتب المساعدة ؛

- (م) ممارسات ومعلومات التنوع البيولوجي ؛
- (ن) التهديدات المحدقة بالتنوع البيولوجي ؛
- (س) دليل المؤسسات والخبراء ؛
- (ع) التقييم الإقتصادي للتنوع البيولوجي وحوافز إستخدامه إستخداماً مستداماً؛
- (ف) أسواق وتجارة السلع والخدمات المتصلة بالتنوع البيولوجي ؛
- (ص) تقييم الآثار البيئية وإدارتها ؛ و
- (ق) الخدمات بضمنها التدريب ، وعمليات المسح والخبراء والتكنولوجيون أو غيرهم من المتخصصين .

٦٢ - رأى المشاركون أن نقاط الإتصال المعنية بنشاطات معينة يمكن أن تقدم معلومات عن موضوعات معينة ومسائل ذات أولوية متصلة بالإتفاقية مثل التنوع البيولوجي البحري والساحلي ، والتنوع البيولوجي الأرضي ، والسلامة الأحيائية ، والحصول على الموارد الجينية ، وحقوق الملكية الفكرية ، ونقل وتطوير التكنولوجيا ، والمياه الداخلية .

٦٣ - وينبغي أن يكون من بين عناصر جميع نقاط الإتصال دليل لقواعد البيانات التحويلية ذات الإهتمام العالمي والمهمة بالنسبة للإتفاقية .

٦٤ - ولتنشيط التعاون العلمي والتقني على المستوى القطري والمستوى الإقليمي ، ينبغي تحديد الإحتياجات والأولويات المشتركة من الأطراف الأخرى بوضوح ، ومن أمثلة ذلك التعاون على المستوى الإقليمي النظم الايكولوجية المتقاسمة ، والأنواع المهاجرة والأنواع الغازية ، وكذلك المعلومات عن الأسواق ، والمجموعات البيولوجية والخزائن والصور الملتقطة بالأقمار الصناعية ، والتكنولوجيات النظيفة ، وفرص التدريب ومصادر التمويل .

### جيم - بنية المعلومات

- ٦٥ - يوصى بإتباع عملية متدرجة في تطوير نقاط الإتصال . وينبغي إعطاء الأولوية لتطوير نقاط الإتصال الوطنية لآلية غرفة تبادل المعلومات مع التسليم بأنه سوف يكون من الضروري في مرحلة لاحقة تطوير نقاط إتصال دون إقليمية وإقليمية لآلية غرفة تبادل المعلومات . وتشمل أنشطة نقاط الإتصال الإقليمية التدريب والبحث المشترك . وينبغي لنقطة الإتصال القطرية ، كذلك أن تتناول السمات المشتركة في الإقليم .
- ٦٦ - قد يكون من المرغوب فيه أن توجد نقطة الإتصال الوطنية لآلية غرفة تبادل المعلومات في نفس المؤسسة المسماة كنقطة الإتصال بواسطة الإتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي . وقد لاحظ المشتركون أن تعدد نقاط الإتصال قد يخلق مشاكل تنسيق لدى بعض البلدان .
- ٦٧ - يمكن لنقاط الإتصال الوطنية وللمجموعات الإقليمية أو دون الإقليمية أن تقوم بتسمية نقاط الإتصال المعنية بنشاطات معينة على المستوى الوطني والإقليمي أو دون الإقليمي . ويوصى مؤتمر الأطراف بأن يضع في إجتماعه القادم معايير ومبادئ توجيهية لإختيار نقاط الإتصال العالمية المعنية بأنشطة معينة .
- ٦٨ - وقد رؤى أن من الضروري أن تتمكن نقاط الإتصال الوطنية لآلية غرفة تبادل المعلومات من الوصول إلى الانترنت والبريد الالكتروني والسي دي روم وتسهيلات الفاكس .
- ٦٩ - ورؤى من الضروري إجراء مناقشة أكثر إستفاضة لحراسة المعلومات والمسؤولية عنها وعن البيانات التي يجري توفيرها عن طريق آلية غرفة تبادل المعلومات .
- ٧٠ - وبالإضافة إلى اللغة الوطنية المعنية يوصى بإستخدام اللغة الإنجليزية لتسهيل تبادل المعلومات بين نقاط إتصال آلية غرفة تبادل المعلومات .
- ٧١ - يمكن تنظيم معلومات الآتفاقية في آلية غرفة تبادل المعلومات بإستخدام إستمارة مشتركة تيسر متابعة التسلسل المنظم لمواد نص الإتفاقية ؛ أو أنه يمكن النظر في تسلسل الأهداف الثلاثة للإتفاقية .

٧٢ - ينبغي للأمانة أن تساعد في ربط آلية غرفة تبادل المعلومات/نقاط الإتصال الوطنية غير المرتبطة بالورلد وايد ويب .

٧٣ - ينبغي لنقاط الإتصال الوطنية لآلية غرفة تبادل المعلومات أن تيسر سبل الوصول إلى المعلومات ، وأن تجري دراسات إستقصائية عن الإحتياجات من المعلومات وعن مقدمي المعلومات على المستويين الوطني والمحلي ، وإصدار كتيبات دليلية لتشجيع الإتصال بصورة أفضل وتفاذي إزدواج الجهود وتعزيز التعاون العلمي والتقني .

٧٤ - يمكن إنشاء لجان إستشارية لمساعدة نقاط الإتصال الوطنية على تحديد الإحتياجات والأولويات ، وكذلك على رصد تأثيرات آلية غرفة تبادل المعلومات على تنفيذ الإتفاقية على المستوى القطري .

٧٥ - ولتيسير تبادل الأفكار والخبرات أثناء تطوير آلية غرفة تبادل المعلومات ، فإن من المقترح إنشاء مجموعة بريد الكتروني لنقطة الإتصال الوطنية لآلية غرفة تبادل المعلومات تضم نقاط الإتصال الـ ١٧١ الوطنية التي تديرها الأمانة وتشرف عليها .

٧٦ - ولتحسين توافق فعاليات تبادل المعلومات ذات الصلة بالإتفاقية (مثل ذلك إتفاقية حفظ أنواع الحيوانات البرية المهاجرة ، وإتفاقية الإتجار الدولي في أنواع الحيوانات والنبات البرية المعرضة للإنتراض (CITES)) ، والإتفاقية المتعلقة بالأراضي الرطبة ذات الأهمية الدولية ولا سيما كموائل لطيور الماء (رامسار) وإتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر ، والإتفاقية الإطارية المتعلقة بتغير المناخ ومبادرات إدارة المعلومات الأخرى ، يوصي بتفاذي حدوث الإزدواج في الجهود المبذولة .

#### دال - بناء القدرات

٧٧ - ولتشجيع وتيسير التعاون فيما بين الأطراف لتنفيذ الإتفاقية ، فإن الأمر يحتاج إلى بناء القدرات في مجال الأهداف الثلاثة لتلك الإتفاقية .

٧٨ - يضاف إلى ذلك ، أن آلية غرفة تبادل المعلومات ، إمتثالاً للفقرة ٣ من المادة ١٨ ، لا ينبغي لها فقط الإرتفاع بالقدرة على إدارة البيانات بل ومساعدة الأطراف أيضاً على تحديد أولويات

مجالات البحث القطرية ، والتثقيف والتدريب . ومن شأن زيادة القدرات العلمية والتقنية والتكنولوجية هذه أن تعزز التعاون بين الشمال والجنوب وبين الجنوب والجنوب .

٧٩ - ينبغي للتعاون في بناء القدرات أن يشتمل على وألا يقتصر على تنمية الموارد البشرية في مجال تكنولوجيا الإعلام والإدارة من أجل تعزيز وتيسير التعاون وإحتياجات بناء القدرات الأخرى لتشجيع وتيسير التعاون ، والتعزيز المؤسسي وتكنولوجيا الإعلام والإدارة والعلاقات ، وسائر جوانب التعزيز المؤسسي .

٨٠ - تحتاج نقطة الإتصال الوطنية التابعة لآلية غرفة تبادل المعلومات إلى عملية تقييم لتحديد مجموعة أدوات البدء لآلية غرف تبادل المعلومات . ويمكن لأي تحليل للإحتياجات أن يشمل عنصراً أو أكثر مما يلي : جرد المواقع الحالية ، إستبيان تقني ، مقابلات منظمة ، وحلقات تدريب عملي . وقد أوصى بتطوير هذا النموذج المصغر وإختباره داخل حلقات التدريب العملي الإقليمية عن آلية غرفة تبادل المعلومات وفي إجتماعات الخبراء ، وتوفيره للأطراف التي قد ترغب في إختباره . ويمكن على المستوى القطري الأشراف على عملية التطوير هذه بواسطة مجموعة توجيه وأن تنفذ بواسطة فريق عامل لديه الدراية المناسبة . ويمكن أن يشتمل محتوى مجموعة أدوات البدء هذه على الآتي : أدوات الشبكة العالمية وورلد وايد ويب بما في ذلك المجال العام أو المنتجات التجارية لتطوير موقع على الشبكة العالمية وصفحات "أمامية" معيارية ، ومادة مشتركة (الربط بين المواقع الرسمية للإتفاقية .. الخ) وإستمارة موحدة للتقارير القطرية ومادة تعليمية . وعلى الأمانة مواصلة إستكمال وتحديث "مجموعات الأدوات" .

٨١ - ينبغي النظر في توفير التدريب الملائم على إدارة المعلومات الجارية بما في ذلك البرنامجيات الكمبيوترية والكمبيوترات . ويمكن توفير التدريب داخل البلد أو عن طريق "تدريب المدربين" والهدف من ذلك هو زيادة مستوى الدراية والخبرة ليس فقط لأولئك الموكل إليهم تنفيذ آلية غرفة تبادل المعلومات الوطنية بل وزملائهم كذلك . كذلك يحتاج الأمر إلى إختبار طرق التدريب أو إختبار توليفة من عدة طرق مختلفة وذلك تبعاً للإحتياجات وللظروف . وبالإضافة إلى التدريب الأساسي يحتاج الأمر إلى التدريب المتقدم من المستوى الثاني الذي يشتمل على تشغيل شبكة قواعد بيانات أو الربط الجغرافي البيني للنظم المعلوماتية . ويمكن أن تتولى منظمة أو منظمات توفير التدريب إذا توافرت فيها معايير محددة مثل توفير التدريب داخل القطر على شبكة الانترنت بما في ذلك الشبكة العالمية وورلد وايد ويب ، وفهم قضايا الإتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي وآلية غرفة

تبادل المعلومات وخبرات التدريب في المجالات شديدة الإتصال والقدرة على تقديم خدمات الدعم (بما في ذلك التعليم عن بعد) .

٨٢ - من المقترح أن تيسر الأمانة الوسائط اللازمة لدعم تلك الأطراف غير المتمتعة بالإتصال الكامل بشبكة الانترنت عن طريق إعداد وتوزيع المعلومات المستكملة على أقراص "سي دي روم" إما بصورة موسمية (لكل ثلاثة أشهر مثلاً) أو حسب مقتضى الحال وتقديم المساعدة إلى تلك الأطراف في مجال توزيع المعلومات المناسبة . وثمة حاجة لتقديم الدعم في مجالات مثل : النشر ("جريدة سي دي روم" وغير ذلك) ، التوزيع ، مضيف خارجي للشبكة العالمية "وورلد وايد ويب" (آلية غرفة تبادل المعلومات لإتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي) البريد الالكتروني ، مجموعات الأخبار ، لوحات النشرات الأخبارية ، ناشر خارجي ، إدارة البيانات وإنشاء قواعد البيانات .

٨٣ - إن إعطاء الأولوية لسهولة الإستخدام عن طريق المقابلات البديهية والفهرسة المناسبة وقدرات البحث وأقل عدد ممكن من طبقات المعلومات من شأنه أن ييسر إستخدام آلية غرفة تبادل المعلومات .

٨٤ - ينبغي بذل جهود كبيرة عند البداية الأولى (قطرياً ودولياً) لإذكاء الوعي وذلك تشجيعاً لنقاط الإتصال الوطنية على تخطيط تطوير آليات غرفة تبادل المعلومات التابعة لها .

٨٥ - من المهم كذلك تشجيع رصد الصدى القادم من مستخدمي آلية غرفة تبادل المعلومات للتأكد من أنها تسد إحتياجاتهم . وهذا مهم للغاية لتحديد الأولويات . كذلك فإن إنشاء محفل للتساؤل والإجابة يمكن أن يكون مفيداً . وسوف يستتبع ذلك إبقاء الإتصال بالأمانة للتأكد من أن آلية غرفة تبادل المعلومات تتطور بصورة تتمشى مع المقررات الحالية لمؤتمر الأطراف والفعاليات الأخرى .

هاء - معيار آلية غرفة تبادل المعلومات في ضوء الأنشطة التمكينية

#### لمرفق البيئة العالمية

٨٦ - إقترح العديد من الشركاء في آلية غرفة تبادل المعلومات تطوير خدمة تدريبية على الانترنت كجزء من تنفيذ المقررين ٣/٢ و ٤/٣ . ومن المعترزم أن تقوم الأمانة بتنسيق ومساعدة نقاط الإتصال الوطنية في عملية تطوير وتقييم هذه المواد التدريبية وأن تعد تقريراً عن النتائج إلى الإجتماع الرابع للهيئة الفرعية المعنية بالمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية . ومن المتوخى تقديم



الدعم إلى نقاط الإتصال الوطنية التابعة لآلية غرف تبادل المعلومات التي تتأهل لدعم جهودها وذلك عن طريق تقديم المعدات الأساسية ومعدات البرنامجات الكمبيوترية من جانب الآلية المالية مما يساعد على عملية الربط على الانترنت بين نقاط الإتصال الوطنية المعينة التابعة لآلية غرفة تبادل المعلومات .

٨٧ - طلب مؤتمر الأطراف إلى مرفق البيئة العالمية دعم الأنشطة المشار إليها في المقرر ٤/٣ بصفتها مكونات مهمة للغاية في تنفيذ آلية غرفة تبادل المعلومات على المستوى القطري ودون الإقليمي بما في ذلك أثناء المرحلة التجريبية .

٨٨ - طلب مؤتمر الأطراف أيضاً أثناء إجتماعه الثالث إلى مرفق البيئة العالمية تنفيذ معايير التشغيلية المنقحة بالنسبة للأنشطة التمكينية فيما يتعلق بآلية غرفة تبادل المعلومات .

٨٩ - ينبغي تشجيع بناء القدرات لأغراض آلية غرفة تبادل المعلومات لدى البلدان النامية بما في ذلك التدريب على تكنولوجيا النظم المعلوماتية التي تمكن البلدان النامية من الإستفادة من أحدث المستجدات في مجال الإتصال الإلكتروني بضمنها شبكة الانترنت .

٩٠ - إن مزايا المشروعات التجريبية القطرية التي ينصب إهتمامها على المجالات ذات الأولوية التي حددها مؤتمر الأطراف يمكن أن تساعد البلدان النامية على البدء في تنفيذ الجوانب الرئيسية للمرحلة التجريبية لآلية غرفة تبادل المعلومات .

٩١ - يقدم مرفق البيئة العالمية في إطار برنامجه للأنشطة التمكينية الدعم على المستوى القطري للتنفيذ الوطني لآلية غرفة تبادل المعلومات . ويمكن للأطراف المستوفية للشروط الحصول على ذلك الدعم عن طريق إحدى الوكالات المنفذة الثلاثة التابعة لمرفق البيئة العالمية .

واو - برنامج عمل آلية غرفة تبادل المعلومات أثناء المرحلة التجريبية وما بعدها

٩٢ - ومؤتمر الأطراف مدعو للإحاطة بتوصية الهيئة الفرعية المعنية المشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية ٦/٣ ، بشأن تنفيذ المرحلة التجريبية لآلية غرفة تبادل المعلومات (الواردة في تقرير الإجتماع الثالث للهيئة الفرعية المعنية بالمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية الوثيقة

ويتناول تقرير الهيئة الفرعية المعنية بالمشورة العلمية والتقنية (UNEP/CBD/COP/4/2) ، والتكنولوجية الإشارات المتعلقة بالتوصيات الخاصة بتوجيه الآلية المالية من حيث علاقتها بآلية غرفة تبادل المعلومات .

٩٣ - هناك عدد من العناصر الأخرى لبرنامج العمل المقترح الأطول أجلاً ينبغي بحثها في ضوء البنود الأخرى لجدول أعمال الاجتماع ، وسوف يكون لها تأثير على ولاية آلية غرفة تبادل المعلومات والدعم الذي تقدمه . وتحتوي الوثائق التالية المعدة للاجتماع الرابع توصيات إلى مؤتمر الأطراف بشأن دور آلية تبادل المعلومات ، ومن ثم لها تأثيراتها على برنامج العمل والميزانية المقترحة لآلية غرفة تبادل المعلومات : المياه الداخلية (UNEP/CBD/COP/4/4) ، والتنوع البيولوجي البحري والساحلي (UNEP/CBD/COP/4/5) ، التنوع البيولوجي الزراعي (UNEP/CBD/COP/4/6) ، التنوع البيولوجي للغابات (UNEP/CBD/COP/4/7) ، تنفيذ المادة ٨ (ب) والأحكام ذات الصلة (UNEP/CBD/COP/4/10) ، التدابير الحافزة (UNEP/CBD/COP/4/18) ، تقاسم المنافع (UNEP/CBD/COP/4/21) . وسوف يكون للبروتوكول المقبل بشأن سلامة التكنولوجيا الأحيائية متطلبات تبادل معلومات قد يكون لها تأثير على آلية غرفة تبادل المعلومات . إن تنفيذ هذه الأجزاء الأخرى من برنامج العمل الشامل سوف تخلق الحاجة إلى إعتمادات إضافية للميزانية في حدود ١٠٠ دولار أمريكي سنوياً ، بالإضافة إلى وظيفة فنية فسي وحدة آلية غرفة تبادل المعلومات بالأمانة .

٩٤ - وللقيام بالمهام والأدوار المقترحة لبرنامج عمل آلية تبادل المعلومات سوف يكون من الضروري تخصيص الإعتمادات المناسبة في ميزانية الصندوق الإستئماني للإتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي لفترة السنتين ١٩٩٩ - ٢٠٠٠ . وتشمل هذه الإعتمادات موارد لموظفي آلية غرفة تبادل المعلومات ولدعمها ، بالإضافة إلى المستويات الموافق عليها للفترة الحالية (المقرر ٢٤/٣) . وثمة حاجة إلى موارد مالية وبشرية لأنشطة آلية غرفة تبادل المعلومات ، وسفريات الموظفين وشراء المعدات والبرنامجات الكمبيوترية ، ومواد الوعي العام ، مثل كتيب آلية غرفة تبادل المعلومات والرسائل الأخبارية ، والنشاطات الأخرى اللازمة لإقامة شبكة فعالة من الشركاء ونقاط الإتصال . ويشير برنامج العمل إلى تأثيرات كل ذلك على الميزانية ، وهو ما ينعكس كذلك في الميزانية المقترحة للصندوق الإستئماني للإتفاقية (UNEP/CBD/COP/4/25) .

٩٥ - ومؤتمر الأطراف مدعو لإعتماد برنامج العمل التالي الموضوع على أساس توصيات الاجتماع الثالث للهيئة الفرعية المعنية بالمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والأنشطة الأخرى التي حددتها الأمانة . ويرد مشروع برنامج العمل في المرفق الأول لتقرير الاجتماع الثالث للهيئة الفرعية المعنية بالمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية (UNEP/CBD/COP/4/2) .

إن مؤتمر الأطراف ،

- ١ - يوافق على التوصية ٦/٣ الصادرة عن الهيئة الفرعية المعنية بالمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية كجزء من برنامج عمل آلية غرفة المقاصة ؛
- ٢ - يطلب إلى الحكومات والمؤسسات الثنائية ومتعددة الأطراف تقديم التمويل للقيام في المستقبل بمزيد من التطوير لآلية غرفة تبادل المعلومات وتنفيذها بما في ذلك دعم حلقات التدريب العملي الإقليمية لآلية غرفة تبادل المعلومات؛
- ٣ - يطلب إلى الأطراف وضع أمثلة ملموسة لأفضل الممارسات في إستخدام آلية غرفة تبادل المعلومات . ويمكن لمثل هذه المعلومات أن تشمل الوصول إلى الدراية والخبرة المتعلقة بتنفيذ أهداف الإتفاقية ومقررات مؤتمر الأطراف، وكذلك المشورة بشأن أفضل الوسائل والطرق لتعزيز وتيسير التعاون العلمي والتكنولوجي فيما بين الأطراف ، وبصفة خاصة مع البلدان النامية الأطراف، وينبغي توفيرها مطبوعة وفي أشكال الكترونية كذلك ؛
- ٤ - يطلب إلى الأطراف المتصلة بشبكة الانترنت ربط آلية غرفة تبادل المعلومات الوطنية لديهم بالصفحة الأم (الهوم بيج) لآلية غرفة تبادل المعلومات لدى الأمانة كلما أمكن ، ويطلب كذلك إلى الأمين التنفيذي وإلى الشركاء التعاون في تقديم المشورة إلى الأطراف وغيرها بشأن عدة أمور من بينها التحرير الفني الضروري ومواصفات النظام ؛

- ٥ - الإعراف بالحاجة الملحة لإشراك القطاع الخاص في أنشطة آلية غرفة تبادل المعلومات للتأكد من أن عمليتي تيسير وتشجيع نقل التكنولوجيا تفي بإحتياجات الأطراف المتعاقدة ؛
- ٦ - يصادق على الحاجة إلى إنشاء شبكة متينة من مؤسسات ومبادرات التنوع البيولوجي القائمة والناشئة التي تستطيع أن تخدم إحتياجات ومطالب الأطراف ليست فقط أثناء المرحلة التجريبية بل وأيضاً في الأجل الطويل ؛
- ٧ - يوافق على إستخدام إستمارة مشتركة يمكن بموجبها متابعة تسلسل بنود الإتفاقية ، ومن ناحية أخرى يمكن تسلسل الأهداف الثلاث للإتفاقية أن تعتبر هي الشكل المنظم للمعلومات في آلية غرفة تبادل المعلومات ؛
- ٨ - يوافق على أن تقوم آلية غرفة تبادل المعلومات بدور آلية غرفة تبادل المعلومات للبروتوكول المعني بالسلامة الأحيائية في المستقبل ؛
- ٩ - يطلب إلى مرفق البيئة العالمية أن :

(أ) يلعب الدور الرئيسي للعنصر الرئيسي الحفاز مع التطوير والتنفيذ الكاملين لآلية غرفة تبادل المعلومات بحيث يمكن لتلك الآلية أن تؤدي دورها في تشجيع وتيسير تنفيذ الإتفاقية بصورة تشاركية مع الدمج الكامل للمعلومات الحديثة المتوافرة ولأدوات الإتصال ؛

(ب) دعم أنشطة بناء القدرات والمشروعات التجريبية ذات التوجيه القطري التي ينصب إهتمامها على مجالات الأولوية بصفتها مكونات غاية في الأهمية في تنفيذ آلية غرفة تبادل المعلومات على المستويات الوطني ودون الإقليمي والإقليمي سواء أثناء الفترة التجريبية أو بعدها ؛

(ج) أن يواصل في إطار برنامجه للأنشطة التمكينية من تقديم الدعم على المستوى القطري إلى تنفيذ آلية غرفة تبادل المعلومات بما في ذلك دعم تلك الفئات من النشاط مثل حلقات التدريب العملي الإقليمية ، والجهود الإقليمية ، والدراسات دون

الإقليمية والوطنية ومواد التدريب وتعزيز نظم وشبكات المعلومات القطرية للتنوع البيولوجي وربطها بآلية غرفة تبادل المعلومات ؛

١٠ - يوعز إلى الأمين التنفيذي :

(أ) تنفيذ وحدة إعداد القوائم لحصر جميع نقاط الإتصال التابعة لآلية غرفة تبادل المعلومات وكذلك الشركاء الآخرين بهدف نشر المعلومات عن آخر المستجدات المتعلقة بآلية غرفة تبادل المعلومات سواء على المستوى القطري أو الإقليمي أو الدولي؛

(ب) العمل كنقطة إتصال خلال وعقب المرحلة التجريبية لتشجيع تطوير شبكة من الشركاء ولدعم هؤلاء في جهودهم لتطوير تدريب نوعي من أجل المشاركة الفعالة للمستخدمين في شبكة غرفة تبادل المعلومات ؛

(ج) ضمان إستمرار مساعدة آلية غرفة تبادل المعلومات في أداء مهامها بواسطة لجنة إستشارية غير رسمية لتقديم التوجيه ولضمان أن جميع الأطراف تشارك في آلية غرف تبادل المعلومات بعد مرحلتها التجريبية ، وأنها تلعب دوراً كاملاً في عملية المزيد من تطوير آلية غرفة تبادل المعلومات ؛

(د) تمكين عمل آلية غرفة تبادل المعلومات على المستوى الدولي لكي يركز على تحديد نقاط الإتصال المعنية بنشاطات معينة وربطها بالأنشطة على المستويين القطري والإقليمي ؛

(هـ) تيسير القيام بالدور الرئيسي للأمانة بتوفير بوابة وصول والتمكين من الوصول إلى شبكة آليات غرفة تبادل المعلومات وتوفير المعلومات الناشئة عن المهام الذاتية للأمانة على نحو ما هو وارد في المادة ٢٤ من الإتفاقية ؛

(و) المساعدة على ضمان تنفيذ المادة ١٦ (الحصول على التكنولوجيا ونقلها)، والمادة ١٧ (تبادل المعلومات) و ١٨ (التعاون العلمي والتقني) بمساعدة آلية غرفة تبادل المعلومات ؛

(ز) إصدار دليل إعلامي واسع التوزيع ورسالة إخبارية عن آلية غرفة تبادل المعلومات لزيادة الوعي بأنشطة آلية غرفة تبادل المعلومات ؛

(ح) زيادة توافق فعاليات تبادل المعلومات مع الإتفاقيات الأخرى ذات الصلة بالتنوع البيولوجي والمبادرات الإعلامية الجارية الدولية أو فوق الوطنية وذلك لتشجيع وتعظيم التعاون والتعاقد مع سائر الإتفاقيات والإتفاقيات ؛

(ط) تحديد تلك الأنشطة والمنظمات التي يمكن أن تدعم آلية غرفة تبادل المعلومات ، وتقديم المشورة المناسبة للهيئة الفرعية المعنية بالمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في إجتماعها الرابع ؛

(ي) المساهمة في تنسيق إدارة المعلومات للإتفاقيات الأخرى ذات الصلة بالتنوع البيولوجي ومواصلة مناقشة إمكانيات النهج المشتركة والمنسقة مع إتفاقية الأمم المتحدة الإطارية المعنية بتغير المناخ ، وإتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر في تلك البلدان التي تعاني من الجفاف الشديد و/أو التصحر ولا سيما في أفريقيا ؛

(ك) تيسير الوسائط لدعم تلك الأطراف التي ليس لديها إتصال كامل بشبكة الانترنت وذلك بإعداد معلومات مستكملة على أقراص سي دي روم أو اقراص أخرى أما موسمياً (ككل ثلاثة أشهر مثلاً) أو حسب مقتضى الحاجة ، وتيسير توزيع المعلومات المناسبة من تلك الأطراف ؛

(ل) إنتاج قرص سي دي روم مبدئي يشتمل على المعلومات الضرورية ذات الصلة بالإتفاقية المعنية بالتنوع البيولوجي وكذلك ، "مجموعة أدوات" لبدء نقاط الإتصال الوطنية التي تمكنها من بناء نقاط الإتصال لآلية غرفة تبادل المعلومات لديها ؛

(م) إجراء دراسة إستقصائية مستقلة للمرحلة الإنتقالية لآلية غرفة تبادل المعلومات إبتداء من نهاية ١٩٩٨ تقدمه إلى الهيئة الفرعية المعنية بالمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية للنظر فيها أثناء إجتماعها الخامس .